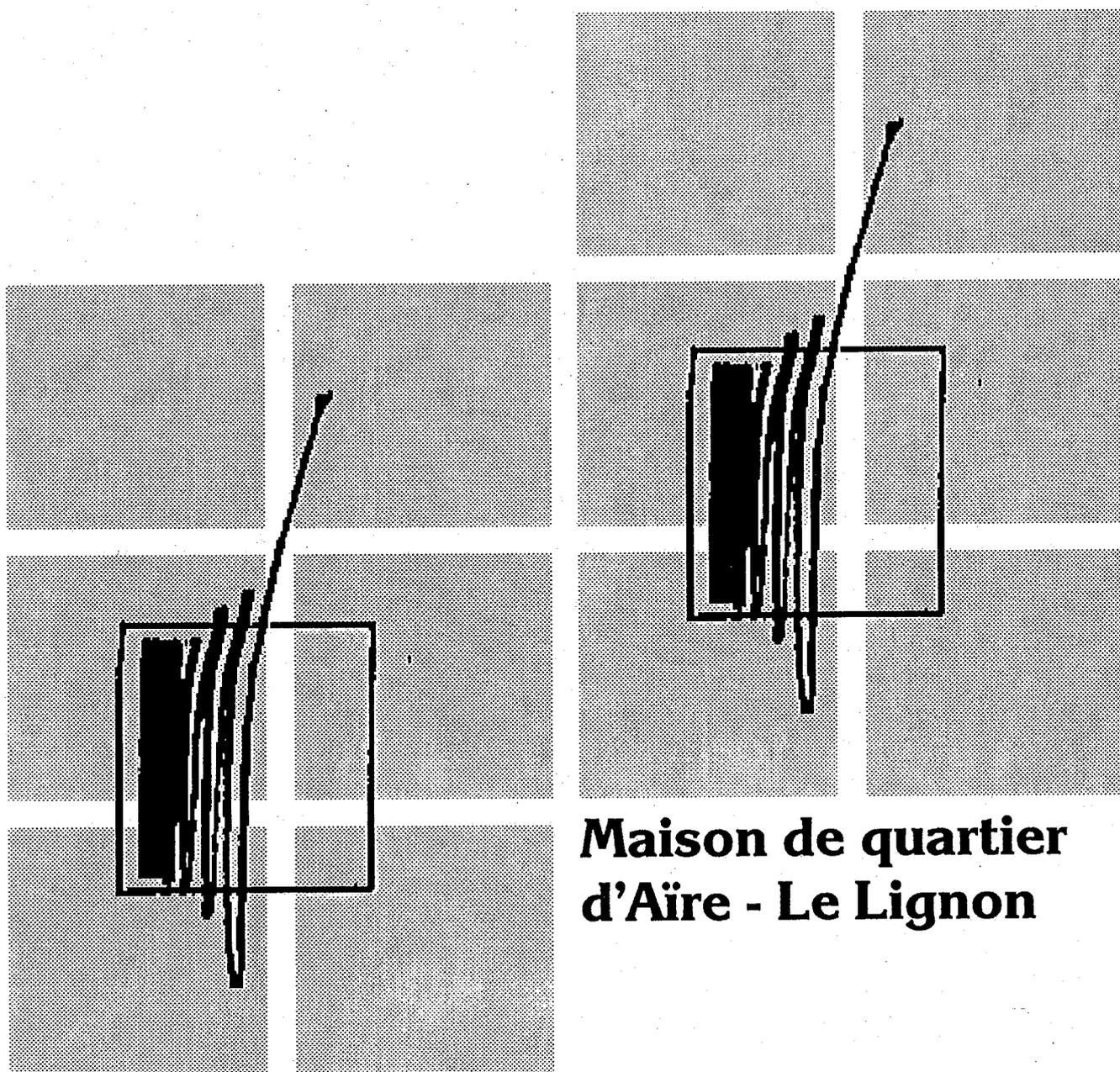


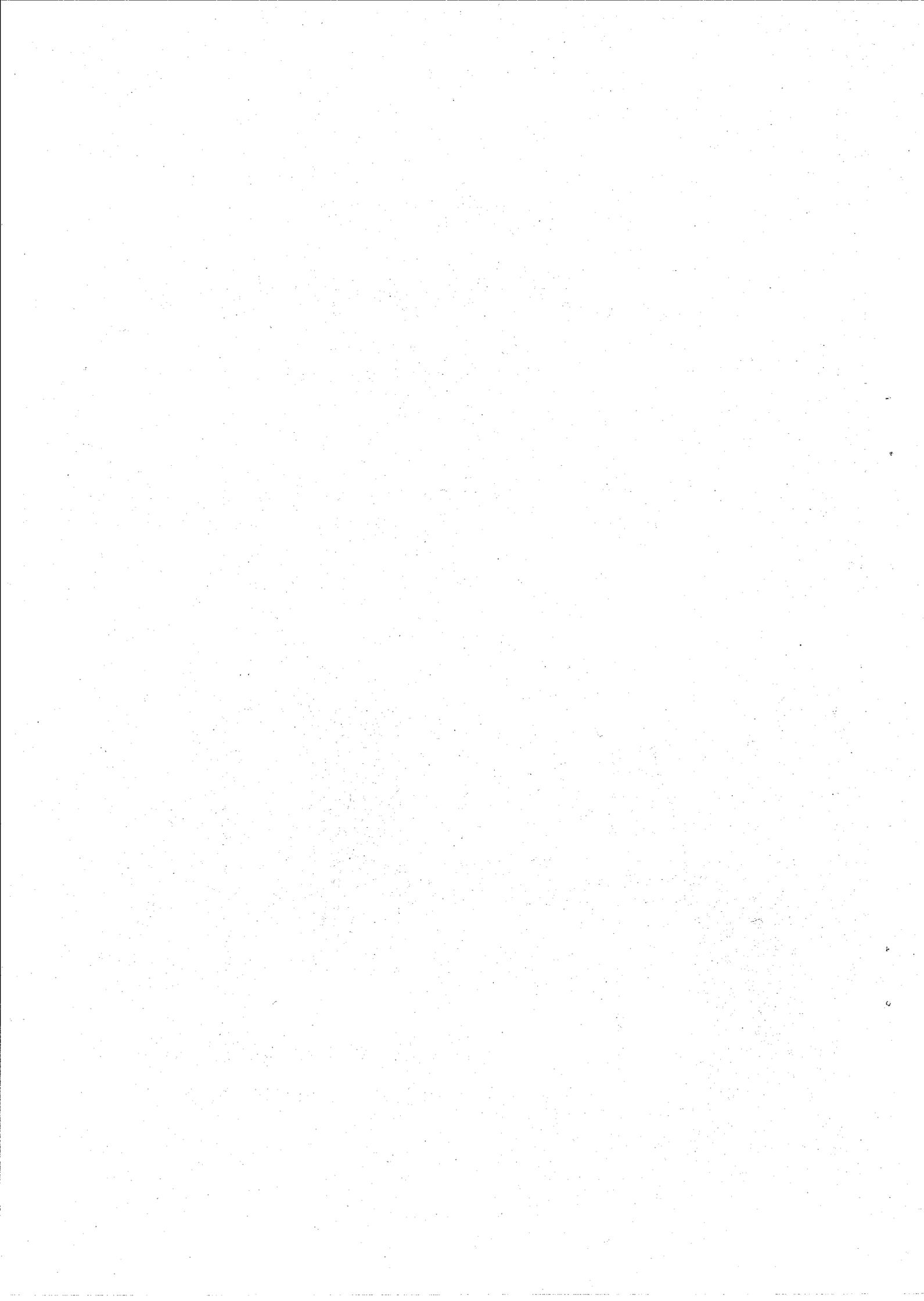
# RAPPORTS

## D'ANIMATION 1990

1. du président
2. des animateurs



**Maison de quartier  
d'Aire - Le Lignon**



## REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année nous ont apporté leur aide et collaboration, et tout particulièrement:

- les usagers de la Maison de quartier
  - les habitants du quartier
  - les groupements du quartier
- le Comité et les membres de l'Association de la Maison de quartier
  - les membres du corps enseignant des écoles de Vernier
  - le Conseil Administratif de la Commune de Vernier
  - le Conseil Municipal de la Commune de Vernier
  - la Voirie de la Commune de Vernier
- la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres
  - la Fédération des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres
    - les animateurs
    - la secrétaire
    - les moniteurs
  - les intervenants des cours et ateliers
  - les nettoyeuses

**MEMBRES DU COMITE 1990-1991  
DE L'ASSOCIATION  
DE LA MAISON DE QUARTIER D'AIRE - LE LIGNON**

**Président**

M. Robert NORTIK  
15 av. du Lignon  
1219 LE LIGNON

M. David MORCIANO  
73, av. du Lignon  
1219 LE LIGNON

**Vice-Président:**

M. Christian BRUNIER  
3, Ch. Wellingtonia  
1219 AIRE

M. Laurent WICHT  
4, av. du Lignon  
1219 LE LIGNON

**Trésorier:**

M. Cipriano Luis PEREZ  
28, Ch. Nicolas Bogueret  
1219 AIRE

**Délégué de la Commune:**

M. Christophe ISELI  
av. du Lignon 9  
1219 LE LIGNON

Mme Susanne GAUMANN  
7, chemin des Campanules  
1219 AIRE

M. Sebastiano GUERRERA  
2, ch. Nicolas Bogueret  
1219 AIRE

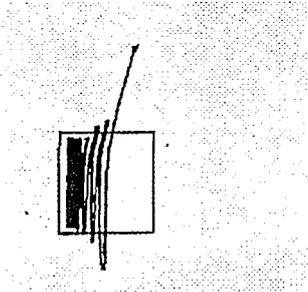
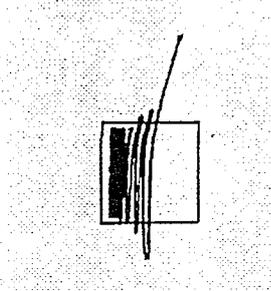
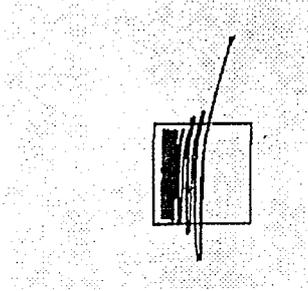
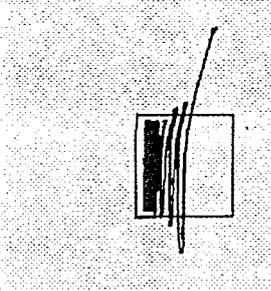
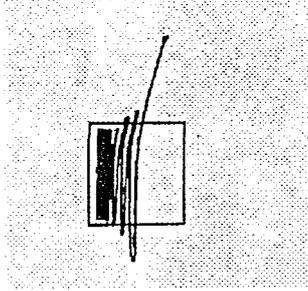
M. Eduardo P. HERRERA  
24, Ch. Nicolas Bogueret  
1219 AIRE

M. Serge JOVE  
64, av. du Lignon  
1219 LE LIGNON

M. Pierre Alain MAGGI  
3, ch. Anémones  
1219 CHATELAINE

M. Aldo MAIN  
7, rue Ermenonville  
123 GENEVE

# Table des matières

	1. RAPPORT DU PRESIDENT ..... 7
	2. RAPPORTS DES ANIMATEURS(TRICES)..... 9
	2.1.Préambule ..... 9
	2.2. Animation intra-muros ..... 10
	2.3. Animation extra-muros ..... 11
	Vernier sur rock ..... 11
	L'Orpailleur ..... 13
	2.4. Maison des jeunes ..... 15
	2.5 Activités enfants ..... 16
	3. RAPPORT DU CENTRE AERE ..... 19
	3.1. Introduction ..... 20
	3.2.Camp de Sezegnin ..... 21
	3.3. Camp de Frangy ..... 23
	3.4. Perspectives ..... 24
	4. L'EQUIPE D'ANIMATION ..... 25
	Le départ de Philippe ..... 26



# 1. RAPPORT ANNUEL DE LA PRESIDENCE (1990-1991)

Dans un premier temps, je tiens à féliciter mon prédécesseur pour la rigueur avec laquelle il a présidé l'Association de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon.

L'accent particulier qu'il a mis sur l'organisation du centre permet au nouveau comité de partir sur des bases saines.

Bien que la part administrative nous accapare encore passablement, nous pouvons entrevoir une évolution vers un plus grand travail de réflexion quant aux idéaux du centre au détriment de la gestion pure; force

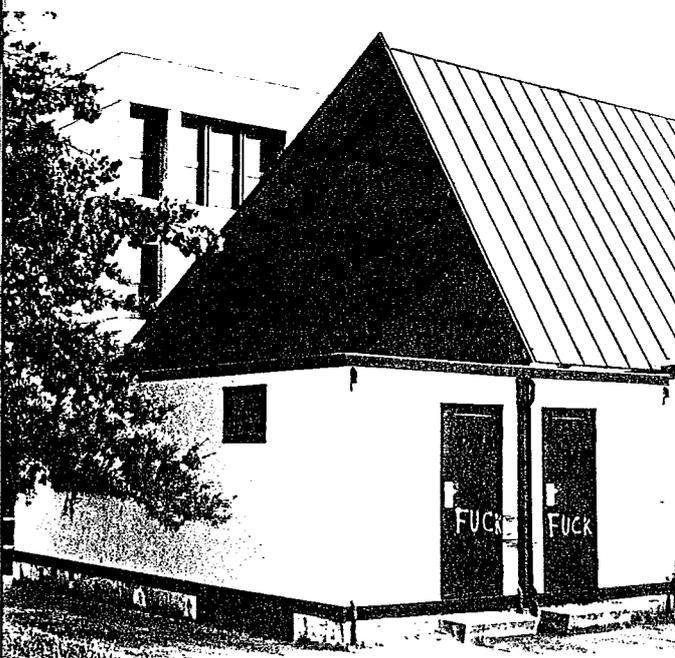
est de constater que notre association, renforcée de nouveaux membres, prend un essor nouveau d'autant plus prometteur qu'un mouvement de revalorisation de la vie associative s'amorce au comité.

"S'ouvrir à toutes les tranches de la population du quartier et être à leur écoute". Cette volonté s'est concrétisée dans les faits par de nombreuses activités.

Le concours photo a remporté un vif succès. Les semaines à thème ont offert une manière originale et intéressante de faire connaissance avec un pays et ses traditions. Les soirées à thème sont devenues le fer de lance des activités de détente. Quant au club du jeudi, il a été un exemple de l'interaction entre les animateurs et les parents. Les différents cours ont donné leurs dimensions pédagogiques à notre institution. "L'Orpailleur" et "La Carambole" ont aussi été des secteurs qui ont mobilisé beaucoup d'énergie.

Le comité ne peut que se sentir heureux de la pléthore d'activités qui se déroulent dans le centre, et note le dynamisme et la diversité de l'équipe d'animation.

**Robert Nortik - Président**





# 2. RAPPORT DES ANIMATEURS

## 2.1. Préambule

Après une année de fonctionnement de la nouvelle équipe, dans la continuité du "projet d'animation 1987", il s'est avéré nécessaire de faire le point, et de marquer un temps d'arrêt, dans le cadre de deux journées de réflexion.

Celles-ci, plus qu'une redéfinition des objectifs d'animation, ont permis une clarification des rôles de chacun et une évaluation sectorielle (les secteurs pédagogique et adolescent n'ont pu être traités durant ces journées).

Dans un proche avenir la synthèse de ces données permettra l'élaboration d'un nouveau "projet d'animation" qui sera soumis au Comité de Gestion de la Maison de Quartier.



## 2.2. Animation intramuros

### ACCUEIL

Nous avons pu cette année, réaliser un de nos objectifs prioritaires: l'ouverture à TOUS.

Cette ouverture s'est concrétisée totalement par une adaptation mieux appropriée des horaires aux besoins des différentes catégories d'usagers (âges, activités) et par une redistribution des espaces à l'intérieur de la Maison. Notre coin bistrot, espace communautaire, permettant les échanges, les rencontres inter-générationnelles. Les animateurs ainsi que les moniteurs, favorisant ces relations et cette cohabitation.

Par ailleurs, nous avons mis à disposition des jeunes (enfants et adolescents) un accueil anniversaire, les mercredis. Ces animations ont remporté un vif succès auprès des intéressés mais aussi de leurs parents.

### SERVICES ET PRETS

**Jardins:** Les parcelles ont été à nouveau toutes cultivées.

Nous remercions les jardiniers amateurs pour l'agrément floral proposé aux passants.

**Cinémathèque:** Notre collection de dessins animés sur films 8mm. (une des dernières à Genève) a connu un regain d'activité.

**Bibliothèque B.D.:** Notre catalogue s'étant élargi en 1990 (environ 1000 volumes actuellement) les "bdivores" ont risqué la prise de poids.

**Mini-bus:** De nombreuses associations communales ont pu bénéficier de son usage.

**Photocopieur:** Le coût de la copie et la qualité d'impression de cet appareil en font un objet très prisé des habitants du quartier.

**Locaux:** Cette année encore, nous avons enregistré une croissance de la demande, particulièrement pour des fêtes privées mais aussi pour des réunions associatives.

### ACTION COMMUNAUTAIRE

Ce secteur a pour but de développer les liens et les échanges avec les associations du quartier, groupements et les habitants.

Depuis trois ans, nous organisons en collaboration avec ceux-ci, des manifestations.

A l'extérieur: Vernier sur Rock, la fête de l'escalade, et le rallye. (Ces manifestations sont commentées dans les pages suivantes).

A l'intérieur de la Maison de Quartier: Semaines à thèmes, conférences-débats, expositions, cabaret-concerts.

Cette année a été marquée par la création d'un "bal de l'association", celui-ci clôturant dans la liesse notre assemblée générale. Un autre sujet de satisfaction, fut la grande participation des habitants à notre traditionnel concours photo, quantité, mais également qualité des travaux présentés.

Trois expositions ont fait la joie des visiteurs. La première, réalisée par les dames des cours de gravure sur verre et tricot-crochet. La deuxième, présentant les travaux des élèves du cours de photographie sur le thème "le dernier bus". Enfin, nous avons accueilli une exposition itinérante, créée par les jeunes des communes suburbaines, s'intitulant "tout au tour".

Nous avons organisé une semaine australienne, avec conférence, repas, exposition. En outre, une fête andalouse et une pena chi-

lienne sont venues enrichir notre programme, créant deux moments forts et chaleureux, renforçant nos liens avec les habitants espagnols et Sud-Américains du quartier.

Nous espérons pouvoir, dans un proche avenir, collaborer encore plus étroitement avec les associations de notre quartier.

## **COURS ET ATELIERS**

Depuis cinq ans, nous développons des sessions de cours d'initiation, dans les domaines créatifs, guitare, patchwork, couture etc., dans le domaine du bien-être, réflexologie, tai-chi, aikido et aussi dans le domaine technique de l'informatique.

Ces cours sont fréquentés essentiellement par des habitants du quartier, jeunes et adultes. Une moyenne de cinquante personnes participent par série à ceux-ci. Ce nombre ne peut guère augmenter, étant donné que nos locaux ne sont pas extensibles. Par ailleurs, nous essayons d'être au plus près de la demande des usagers. Création par exemple cette année d'un cours de traitement de textes pour les femmes pendant les heures où les enfants sont à l'école.

## **2.3 Animation extramuros**

### **VERNIER SUR ROCK**

L'édition du festival Vernier sur rock 1990 a retrouvé sa bipolarité, composée du festival à l'ABARC LES 17, 18 et 19 mai et du festival d'automne les 15, 16 et 17 novembre.

La répartition du contenu du festival à l'ABARC s'est faite de la manière suivante:

17 mai : TEA TIME ON THE ROCK, soirée genevoise et verniolane composée de 5 jeunes groupes ( moyenne d'âge 18 ans ) de la commune ou du canton jouissant de la même infrastructure que les groupes suisses de renommée plus importante.

18 et 19 mai: concours «Découvertes Rock Suisse» où 8 groupes sélectionnés sur 200 inscriptions par un jury de jeunes de la commune et de professionnels du spectacle se sont produits sur la scène de l'ABARC. Les deux lauréats du concours se sont vu gratifiés:

-pour le premier prix, de l'édition d'un compact disque et de sa distribution par un label connu.

-pour le second prix, de la possibilité d'enregistrer une bande master dans un studio d'enregistrement.

Les deux lauréats ont également été invités à se produire dans le festival d'automne en première partie de groupes internationaux.

L'infrastructure déployée cette année à l'ABARC, s'est avérée particulièrement importante dans la mesure où les concerts se sont déroulés en plein air sous une tente pouvant accueillir 1500 personnes.

Le festival d'automne au Lignon s'est vu, quant à lui, agrémenté d'une soirée supplémentaire le jeudi 15 novembre.

Les entrées au festival du Lignon s'élevaient respectivement à :

Jeudi: 512 entrées  
vendredi: 1514 entrées  
samedi: 1616 entrées

Pour mémoire, il faut rappeler que Vernier Sur Rock est une organisation inter-institutionnelle, unissant les forces de l'ABARC, de l'ECLIPSE, du SERVICE CULTUREL DE LA COMMUNE et de la MQAL.

A ce titre, une convention tripartite unissant: Communes, centres de loisirs, et responsables de Vernier Sur Rock dans chacune de ces instances, a été élaborée pour fixer les tâches, responsabilités, et nombres d'heures respectives attribuées à l'organisation de cette manifestation.

L'équipe d'animation de la maison de quartier, a, ici aussi, joué la carte de la collaboration inter-animateurs: chaque membre de l'équipe acceptant de prendre en charge une tâche particulière, participant ainsi au bon déroulement du festival, ce qui, pour notre part n'a pas été sans un dépassement global d'une centaine d'heures de travail par rapport à la participation fixée dans la convention.

Les perspectives d'avenir sont déjà toutes proches puisque les 31 Mai et premier Juin se déroulera le festival de printemps à l'ABARC. La formule sera toutefois un peu plus restreinte en termes d'infrastructure. Nous revenons ainsi à une formule plus proche des origines de la manifestation.

L'édition du Lignon se déroulera quant à elle les 7, 8 et 9 novembre.

Rappelons que le travail d'animation autour de ce festival a pour principale vertu de collaborer avec les jeunes du quartier et de la commune et de les intégrer à l'organisation des diverses tâches: bar; matériel; infrastructure son et lumière; parking etc... ceci de manière à leur permettre de connaître les «coulisses» du spectacle et de vivre un moment fort dans un cadre qui ne l'est pas moins.

## **RALLYE 90**

Le Rallye organisé en collaboration avec l'association des Intérêts d'Aire le Lignon,

nous a non seulement permis de passer une excellente journée conviviale de pic-nic et brochettes un dimanche ensoleillé du mois de mai 1990 sur le terrain du centre aéré de Frangy avec parents, enfants et toutes les personnes qui ont participé (une quarantaine au total), mais également de mieux connaître les membres de l'association des intérêts d'Aire Le Lignon ainsi que certains membres du groupe scout Pestalozzi venus nous donner un coup de main et d'apprécier leur dynamisme respectif.

La réussite de cette journée a également donné lieu à une sympathique soirée «spaghettis et photos» à la MQAL avec les protagonistes de cette manifestation où l'on ne manqua bien-sûr pas d'évoquer les souvenirs et aventures rocambolesques que cette journée nous avait procurés.

## **FETE DE L'ESCALADE**

Comme l'an passé, le jour de l'escalade a été une belle occasion de pouvoir unir les forces de la MQAL à celles d'autres instances du quartier désireuses de faire la fête pour célébrer cette victoire genevoise sur l'adversité savoyarde depuis longtemps prétexte à des réjouissances hautes en couleurs où le travestissement est le maître mot et les enfants les principaux protagonistes.

Le cortège matinal de l'escalade au Lignon a ainsi réuni les enfants des écoles primaires I et II du Lignon (les autres unités scolaires ayant d'autres projets); Le jardin robinson du Lignon avec poneys et charrette sur laquelle paradaient les tambours du Bronx; la commission d'animation du Lignon et les commerçants offrant aux enfants des marrons chauds, des chocolats et d'autres friandises avec l'appui de certains membres des Intérêts d'Aire le Lignon.

La MQAL, quant à elle, a doté le cortège de sa partie musicale par la présence d'un orchestre de cuivres et coordonné les actions entre jardin robinson et commission d'animation du Lignon et écoles.

L'après midi, la MQAL avec le concours des Intérêts d'Aire le Lignon, ont poursuivi la fête dans l'espace buvette de la salle des fêtes du Lignon par un bal masqué agrémenté de stands de maquillage, de dessin, ainsi que d'un concours de déguisement à l'intention des enfants, qui s'est terminé par un goûter et une distribution de prix à tous les participants.

## RESEAU D'ECHANGES

Le 26 août 1990, deux stagiaires de l'Institut d'études sociales (IES) ont commencé une recherche-action sur le projet de créer un réseau d'échanges réciproques à Vernier. Grâce au soutien de la Commune de Vernier par le biais d'une mise à disposition du local de quartier des Libellules et l'accompagnement d'une des deux stagiaires, le projet a pu se réaliser. Le soutien de la Maison de Quartier a été, entre autres, l'accompagnement pédagogique de la deuxième stagiaire durant ces six mois de stage.

Le principe du projet est le suivant: dans le réseau, il n'y a pas d'inscription, ni de condition d'admission. Tout ceux qui le souhaitent peuvent en faire partie. Il suffit d'exprimer le désir d'apprendre quelque chose puis par la suite de transmettre une connaissance. La feuille du réseau permet de redire à chacun ce qui se passe. Une fois par mois, les personnes intéressées peuvent se rencontrer, accueillir de nouvelles personnes, faire part des projets nouveaux pour essayer de les mettre sur pied. En plus, des groupes d'échanges sont nés dans le réseau tels que: Cuisine, jeux, danses traditionnelles, massage familial, contes.

Ce temps de stage a permis la mise sur pied du projet et sa continuité. En effet, de nombreuses personnes ont déjà pu vivre des échanges et des relations chaleureuses se sont nouées depuis.

## L'ORPAILLEUR

En 1990, nous avons produit 5 numéros de l'Orpailleur: le N°20 (février-mars), le N°21 (avril-mai), le N°22 (juin-juillet), le N°23 (août-septembre) et le N°24-25 (décembre), tous de 8 pages sauf le dernier de 12 pages.

Cette année nous avons poursuivi les objectifs fixés en 1988: c'est-à-dire avoir un journal de quartier et pas seulement un journal de la Maison de Quartier. Même s'il reste beaucoup d'aspects à améliorer, l'Orpailleur occupe actuellement une place de plus en plus reconnue en tant que presse de quartier et de la commune de Vernier.

### Le contenu

Bien que les activités de la Maison ont été reflétées dans tous les numéros (en particulier les cours et ateliers et les activités enfants), une ouverture importante sur le quartier s'est manifestée par:

- a) d'avantage d'articles sur les problèmes de quartier,
- b) une plus grande participation des associations (16 en 1990 contre 11 en 1989),
- c) une diffusion plus importante des activités de la Commune,
- d) des éditoriaux plus centrés sur les questions de quartier.

A partir du N°22, dans des éditoriaux signés par le collectif rédactionnel, nous avons centré nos objectifs sur l'amélioration de la

qualité de la vie: "Les problèmes de la pollution, de l'énergie, de la vie démocratique et de la vie économique sont des questions cruciales dans lesquelles se joue l'avenir de nos enfants. Fidèle à sa vocation de journal de quartier, l'Orpailleur informera sur toutes ces questions et ouvrira ses pages à la confrontation d'opinions. Il essaiera d'informer et de promouvoir des mesures concrètes, même modestes, pour améliorer la qualité de la vie, en tous ses aspects, dans notre quartier et notre commune".

Le renforcement du collectif rédactionnel a beaucoup contribué à enrichir le contenu du journal. De trois nous sommes passés à cinq, avec l'incorporation de deux membres du Comité: Eduardo Herrera et Serge Jovet. Christian Brunier, quittant la présidence a beaucoup investi dans le journal. Nous avons regretté, en décembre, le départ de Claude Cintrat, du Centre Social du Lignon, qui est partie à l'étranger. Elle avait contribué avec efficacité, dévouement et sympathie à faire démarrer la nouvelle étape du journal depuis le début de 1989.

Nous avons compté aussi avec la collaboration et le soutien de l'équipe d'animation et, en particulier, de Luis Pérez qui a beaucoup diffusé les animations "extra-muros". Finalement, il ne faut pas oublier Tina Rheda et Olivier Jimenez (remplacé par François Marcos) au traitement de textes, de Philippe Broch à la correction et de Michel Martin pour les dessins.

### **L'organisation**

Si en 1989 notre problème principal était la maîtrise de l'outil informatique, en 1990 nous nous sommes confrontés à d'autres aspects: planification, organisation du temps, dates de parution, délais d'imprimerie. Nous avons pris des mesures pour améliorer la mise en page mais il nous reste beaucoup d'efforts à faire dans les autres aspects.

### **Evaluation**

Lors de nos séances de réflexion et surtout lors de la recherche d'évaluation animée par M. Michel Vuille, nous avons ouvert de nouvelles pistes afin de mieux définir le rôle de notre journal. "Il faut essayer de "mesurer" l'efficacité de cet instrument au niveau de l'animation dans la Maison et dans le quartier". Il faut évaluer "l'articulation de cet outil médiatique et la politique d'animation", affirme M. Vuille

L'Orpailleur n'est qu'une activité d'animation parmi d'autres, une partie qui médiatise les autres activités et qui contribue à créer des liens dans le quartier. Définir son rôle implique l'insérer dans un projet global d'animation dans lequel le renforcement de la vie associative est un aspect essentiel. Le débat reste ouvert.

Outre le journal, une publicité spécifique est indispensable pour certaines activités (dépliants, affiches, cartes d'invitation), pour d'autres (cours et ateliers) l'Orpailleur suffit pour informer et assurer une bonne participation.

## 2.4. La Maison des Jeunes

Après le temps des réfections et celui de l'élaboration d'une ligne d'animation, est arrivé le temps de l'application et de la vérification de nos choix.

Ces choix pouvaient se résumer comme suit:

Une ouverture maximale des locaux, essentiellement tournée vers l'accueil et la rencontre. Une attitude non directive des animateurs et moniteurs, axée sur l'écoute, le dialogue, la confiance et la participation. Une démarche permettant aux usagers une identification et une appropriation de l'espace. Enfin, un travail suscitant l'émergence de projets et leur concrétisation.

Tous ces aspects ont été vécu en 1990, confirmant la pertinence de nos choix.

La moyenne de fréquentation reste stable et équilibrée entre filles et garçons (30 à 50 jeunes par jour/ une centaine selon les animations extraordinaires).

Une génération en pousse une autre! Même si beaucoup d'anciens usagers trouvent à la «Carambole» un espace de loisirs et de rencontre encore approprié à leurs besoins et que d'autres ont choisi de s'investir plus concrètement dans la vie de l'association, en devenant moniteurs ou encore membre du comité. Ceci tend à prouver que le processus d'identification et d'appropriation

### ANIMATION

1. Ouverture maximale des locaux  
24h. hebdomadaire  
Périodes vacances scolaires
2. Mise a disposition d'un matériel ludique et éducatif  
Baby-foot/Billard/Jeux divers  
B.D./revue et publication
3. Disco le vendredi soir et dimanche
4. Possibilité de se restaurer à prix modique
5. Animations ponctuelles  
Tournoi/soirée et repas
6. Sorties diverses
7. Divers

### DEVELOPPEMENT 1990

1. + Jours fériés et le samedi soir (selon animation)
2. Renforcement de la bibliothèque + divers jeux
3. + Disco à thème (Sixties/Space)
4. + Repas le mercredi et vendredi soir (selon demande)  
- Repas de fête (fin d'année + départ Philippe)
5. - 2 minis concerts (Metro et autres)  
- Anniversaires
6. - Concert à Lyon (Cure)  
- Camp Corse  
- Camp Indemini
7. - Habillage des murs (Graffitis encore en cours)  
- Expo photos camp Corse

## CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES

L'arrivée d'une nouvelle animatrice ne bouleversera pas nos orientations, mais apportera, sans doute, un dynamisme et une coloration différente dans cet espace, selon sa perception, son implication, ses compétences et ses désirs.

Nous resterons, dans les grandes lignes, fidèles aux objectifs que nous nous étions fixés en 1989, tout en nous efforçant d'améliorer et d'évoluer en permanence les animations que nous proposons aux usagers, et celles qu'ils ne manquent pas de nous soumettre.



## 2.5. Activités enfants

### CLUB DU JEUDI



Depuis l'automne 1990, le Club du Jeudi a modifié sa structure. Afin de répondre aux demandes des parents, nous avons décidé d'accueillir les enfants à partir de quatre ans.

Cette formule a rencontré un tel succès que nous désirons maintenant permettre à un plus grand nombre d'enfants de bénéficier de cette activité. Ainsi, à partir de septembre 1991, nous recevrons vingt enfants par jeudi. Nous ne pouvons hélas pas aller au-delà de ce nombre, en raisons de l'espace des locaux et des places disponibles dans notre minibus, élément indispensable à la réussite de cette journée. La réalisation de ce projet nécessitera l'engagement d'un troisième moniteur. Nous souhaitons engager un homme afin d'équilibrer l'équipe, composée pour le moment que de femmes. Il nous faudra également redéfinir l'organisation de la journée en privilégiant un travail en petits groupes afin de mieux adapter nos activités à l'âge des enfants.

Une autre innovation de la saison 1990-1991 a été l'introduction du système d'inscription au mois. Ce système oblige les parents à inscrire leur enfant pour une durée minimale d'un mois. Bien que les parents la trouvent parfois contraignante, cette solution nous permet d'avoir un suivi pédagogique meilleur et nous facilite l'organisation de nos activités puisque nous connaissons à l'avance le nombre de participants et leur âge.

Telles sont les dernières nouveautés du Club du Jeudi qui se modifiera certainement encore, nul n'est parfait...alors à l'année prochaine.

## ACTIVITES NEIGE



## CAMP DE SKI 1990 AUX MAYENS DE SION

Comme nous l'avons déjà mentionné dans notre article sur les jeudis de ski, les conditions météorologiques ont également eu une grande influence sur l'organisation et le déroulement du camp. Mais malgré tout, notre équipe d'animation avait décidé de ne pas annuler cette semaine et de proposer d'autres activités si la neige ne devait pas être au rendez-vous. Finalement, nous sommes partis avec 14 participants dans le chalet "le Rêve" aux Mayens de Sion. Cette expérience, vécue avec un petit groupe d'enfants, s'est avérée très riche. La qualité des relations humaines, les échanges vécus entre les enfants et l'équipe ont favorisé une bonne ambiance. Ainsi la semaine s'est déroulée très harmonieusement.

## JEUDIS DE SKI 1990 AUX CARROZ (F)

Cette année fut une année particulière en raison des conditions météorologiques et d'enneigement médiocres. Trois sorties prévues au mois de janvier, au mois de février et au mois de mars ont dû être annulées. Sur neuf jeudis de ski, seulement quatre jeudis ont pu se réaliser. Une année chargée à tout point de vue! L'organisation et l'infrastructure relativement lourdes ne permettaient pas d'improviser et de garder la souplesse nécessaire aux imprévus météorologiques. Les parents inquiets qui nous téléphonaient le mercredi après-midi (représentant environ 50 à 70 appels) pour connaître la décision de départ ou d'annulation de la sortie augmentaient également cette lourdeur.

Pour l'encadrement de cette activité, l'équipe d'animation se composait de:

- 1 Animatrice de la MQAL
- 1 Animatrice du Jardin Robinson de Ballexert
- 2 moniteurs de la MQAL
- 2 moniteurs du Jardin Robinson de Ballexert
- 2 moniteurs de l'Ecole française de ski

Quant au Club du jeudi, grâce à la collaboration du Jardin Robinson de Ballexert cette double activité (Jeudis de ski et Club du jeudi) a pu être maintenue. Les enfants ont ainsi eu l'occasion de connaître et de participer à la vie du Jardin Robinson durant trois mois.

## ACTIVITES ENFANTS : PERSPECTIVES POUR L'ANNEE 1992

Le collège des animateurs souhaite vivement maintenir cette activité des jeudis de ski. La formule de séparer le Club du jeudi des jeudis de ski sera également maintenue, avec l'aide indispensable du Jardin Robinson de Ballexert. Les enfants auront ainsi la possibilité d'y passer la journée avec l'équipe habituelle de moniteurs et les animateurs du Jardin Robinson.

En raison de la longueur du trajet, nous sommes à nouveau à la recherche d'une station de ski. A ce propos toutes les propositions sont les bienvenues.

Pour le camp de ski, nous souhaiterions continuer à proposer cette formule en augmentant également l'équipe d'un moniteur supplémentaire.

## **LOISIRS ENFANTS / LOISIRS ADOLESCENTS**

Dans le but d'unir les efforts pour encore mieux se faire connaître, un groupe de travail s'est créé. Les centres de loisirs et de rencontres et les Jardins Robinsons des Communes de Vernier et de Meyrin ont alors décidé d'informer la population de cette région, des activités proposées aux enfants et adolescents. Si avant tout un centre a comme vocation d'accueillir la population locale, nous sommes également conscients des mouvements qui se créent à l'intérieur de cet ensemble géographique. Pour de multiples raisons, nombre de parents préfèrent inscrire leurs enfants dans un centre qui n'est pas forcément le plus proche de leur domicile. Le lieu de travail et l'inévitable trajet que celui-ci implique influe sur ce choix.

Les adolescents de nos quartiers découvrent entre autre l'autonomie au niveau de l'espace. Ils ne se regroupent pas uniquement dans la proximité immédiate de leur quartier, et se retrouvent dans d'autres lieux....

Avec eux, pas de "frontière".

Nous avons donc décidé d'informer par voie postale nos populations, en privilégiant les activités enfants et adolescents. Un centre de loisirs, un Jardin Robinson près de chez vous, cela existe! Mais d'autres centres existent aussi, aussi divers que complémentaires.

A vous de choisir



# 3. RAPPORT DU CENTRE AERE 1990

**camp de  
Sézegnin**

**camp de  
Frangy**

**organisation :  
Centre de  
rencontres  
des Avanchets et  
Maison de quartier  
d'Aire - Le Lignon**

**centre aéré de la  
commune de Vernier**

## 3. 1. Introduction

Pour sa 21<sup>ème</sup> année, le Centre aéré de la Commune de Vernier tient à remercier pour leur collaboration et leur soutien:

- La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres.
- Le Service des Loisirs.
- Les Conseils Administratifs des Communes de Vernier et de Bernex.
- Le personnel de la Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux.

## FONCTIONNEMENT

Le Centre Aéré est une colonie journalière: les enfants partent le matin et rentrent le soir, du lundi au vendredi et ceci pendant les vacances d'été (juillet et août). Il se compose de deux camps (Sézegnin et Frangy). A Sézegnin, le terrain est spécialement installé pour ces deux mois. A Frangy, nous disposons de bâtiments en dur qui appartiennent à la Commune de Vernier. Le camp de Sézegnin accueille des enfants de 4 à 7 ans, le camp de Frangy les enfants de 8 à 12 ans. L'animation du camp de Sézegnin est assurée par le Centre de loisirs des Avanchets, et celle de Frangy par la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon. Durant les deux mois d'activités juillet et août, les deux camps accueillent plus de 850 enfants. L'encadrement est assuré par des professionnels de l'animation plus une équipe de moniteurs formés.

## FINANCEMENT

Le financement est assuré par:

- 1) La commission Cantonale des Centres de Loisirs (Etat de Genève) pour l'ensemble

du personnel (animateurs et moniteurs (représentant 45 % du coût total).

- 2) Les parents des enfants pour le transport et la nourriture des enfants (25 % du coût total).

- 3) Les Communes de Vernier et de Bernex pour l'infrastructure des terrains et les frais de fonctionnement (30 % du coût total).

## ORGANISATION

La Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon et le Centre de Loisirs des Avanchets sont co-responsables de l'organisation et de la gestion du Centre Aéré de la Commune de Vernier. La Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon a la responsabilité de la tenue de la comptabilité et du secrétariat. Chaque Centre est responsable du fonctionnement du camp qui le concerne. La Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon est responsable du camp de Frangy et le Centre de Loisirs des Avanchets du camp de Sézegnin.

Le secrétariat a été assumé cette année par notre secrétaire, Madame Concetta Redha, avec la collaboration de Madame Danièle Haehlen et Monsieur Telmo Rodrigues.

Pour l'ensemble des tâches techniques d'installation des terrains, nous avons pu compter avec l'aide des employés du Service de Voirie de la Commune de Vernier

## 3.2. CAMP DE SEZEGNIN

### RAPPORT D'ACTIVITE DU MOIS DE JUILLET

Equipe d'animation:

Responsable : Michèle Koenig

adjointe : Catherine Pasquier

+ 7 moniteurs

La cuisine était une tâche partagée par deux membres de l'équipe à tour de rôle.

Infrastructure: Une bonne vie de groupe nous a permis de dépasser les problèmes de la première semaine comme les intempéries, un accident de travail de l'un de nos moniteurs et les problèmes d'utilisation de notre matériel de cuisine et équipement. A ce propos, nous remercions la Voirie qui est toujours venue nous dépanner rapidement et qui profitera de l'hiver pour voir les différents travaux à faire au niveau de la structure. L'utilisation de la salle paroissiale étant trop aléatoire, une solution est actuellement recherchée avec la commune de Vernier.

Nous remercions Monsieur Volery et les élus de Bernex qui sont venus nous rendre visite sur le terrain. Nous remercions également Madame Schmid et Messieurs Follmi, Rufer, Dupanloup de l'intérêt qu'ils ont porté à notre centre.

Vie de groupe: La vie d'équipe a souffert d'une préparation rapide, mais pour la première année de mon fonctionnement au Centre Aéré, je suis très satisfaite de la qualité de travail que nous avons donné malgré les difficultés bien dépassées.

Animation: Nous avons travaillé autour de thèmes. La première semaine: découverte du corps à travers les masques, empreintes, peinture à doigts, hathayoga et danse. Découverte d'un pays: la Grèce. La deuxième semaine: Nature à travers les pousses et la germination de graines, ballades et ramas-

sage de fruits. Découverte d'un pays: l'Espagne.

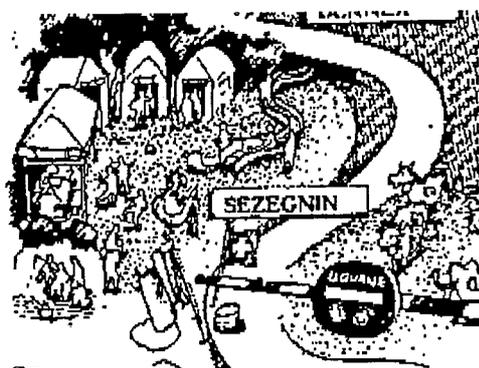
La troisième semaine: les contes de fées à travers la lecture, reprise des activités de la première semaine (bains de boue). Préparation de la fête des parents.

Point culminant, la dernière semaine avec le thème des indiens. Découverte de leur culture et de leur vie quotidienne, ainsi qu'un grand jeu de piste «initiatique» où on devenait un petit indien. Beaucoup de joie, de vrai bonheur pour la fin du mois.

Le matin, les activités étaient plus libres et les enfants étaient associés à la préparation du repas. L'après-midi plus structurée, se construisait autour d'activités en petits groupes ou en promenades.

Des moments de rassemblement ponctuaient la vie sur le terrain et le repas, le goûter et les grands jeux collectifs apprenaient aux enfants la vie en groupes qu'ils découvraient parfois pour la première fois. Pendant le mois de juillet, nous avons eu trois sorties: la Piscine d'Aubonne, la Piscine de Renens et le Signal de Bougy.

La soirée des parents était un temps fort du mois. Les enfants ont beaucoup participé à la préparation et ont accueilli les parents avec nous. Le contact entre toute l'équipe et les parents était chaleureux. Après le repas et les danses exécutées par tous, nous avons fait un grand lâché de ballons.



## RAPPORT D'ACTIVITES DU MOIS D'AOUT

Equipe d'animation:

Responsable : Anne Colliard

adjoint(e)s: Véronique Clerc (2 semaines)

Dimitri Anzules (2 semaines)

+ 7 moniteurs

Vie de groupe: En mélangeant anciens et nouveaux moniteurs, ma crainte fut que la cohésion du groupe ne se fasse pas. Au contraire ! Dès les premiers jours, les tâches et les activités se partagèrent sans la moindre difficulté. L'originalité des propositions d'activités permis aux enfants de se lancer dans des travaux extraordinaires.

Là encore, les quelques problèmes techniques liés à l'infrastructure, ont vite été paliés grâce à la Voirie que nous remercions, à notre tour, vivement.

Animation: Le beau temps qui ne fit jamais défaut, nous permis de réaliser tout ce que nous voulions faire, 1ère semaine: les Indiens: peinture sur tissus, tenues d'indiens, statuettes, contes, repas autour du feu, etc...

2ème semaine: l'Espace: construction d'une fusée de plus de deux mètres de haut, masques, ciels peints sur des plastiques, mobiles planétaires, maquillages. 3ème semaine: le Recyclage: construction d'une famille de robots à l'aide d'objets gardés depuis le début du centre tels boîtes de conserve, brique de lait, boîte à oeufs, etc..., boîte à secrets. 4ème semaine: le Spectacle: masques, jeux sans frontières, costumes, etc...

Outre les activités plus spécifiques, les enfants ont eu l'occasion, chaque jour, d'aller se promener en forêt, de faire des bricolages simples, du dessin, des jeux dans le sable ainsi qu'écouter des histoires.

Le matin, les activités étaient libres et les enfants avaient la possibilité de venir nous aider à préparer le repas de midi. L'après-midi, des petits groupes se formaient afin que

chacun puisse profiter au mieux des activités proposées. Promenades, bricolages, lectures au calme, telle était la trame de l'après-midi.

A quatre heures, nous goûtions puis finissions la journée par un grand jeu.

Durant le mois d'août, nous avons fait quatre sorties: Piscine de Renens, Musée de l'Ours à Morges, Piscine de Carouge et Ménagerie Knie.

La soirée des parents se fit la dernière semaine. Si au début de cette soirée les parents eurent de la peine à se mélanger, le lâché des ballons et le visionnement des diapos réalisés durant le mois, permis aux grands comme aux petits de se rapprocher. La soirée fut réussie.

L'intégration d'enfants en difficulté a été une expérience très riche pour nous tous, enfants et adultes, autant au mois de juillet qu'au mois d'août. Malgré tout, ils nous semble important d'envisager des solutions autres pour permettre un meilleur suivi l'an prochain.

### STATISTIQUE DE FREQUENTATION DES ENFANTS PENDANT LES MOIS DE JUILLET ET D'AOUT 1990

1ère semaine de juillet : 53 enfants

2ème semaine de juillet : 60 enfants

3ème semaine de juillet : 60 enfants

4ème semaine de juillet : 64 enfants

1ère semaine d'août : 48 enfants

2ème semaine d'août : 56 enfants

3ème semaine d'août : 54 enfants

4ème semaine d'août : 35 enfants

### 3.3. CAMP DE FRANGY

En préambule, nous désirons faire part aux lecteurs de ce rapport que nous donnons ci-dessous un aperçu général du camp de Frangy.

Vous trouverez dans ce document, la constitution des deux équipes, ainsi que le descriptif d'une journée d'activités.

#### **Equipe Juillet:**

Responsables:

Mme Astrid Herzig  
et M. Luis Perez

+ 7 moniteurs/trices

#### **Equipe Août:**

Responsables:

Mme Dominique Chautems-Leurs  
et M. Claude Bodmer

+ 7 moniteurs/trices

Animation: si un temps clément sans aucun caprice nous a permis de monter durant les quatre semaines du mois d'août au camp de Frangy, la première quinzaine de juillet à connu une météo moins clémente (beaucoup de vent).

C'est avec un grand plaisir, qu'enfants et équipe découvrent ou retrouvent ce coin de nature, comme immobilisé dans le temps, par la volonté de dieux bienveillants; air pur, calme, verdure et espace, facteurs déterminants pour se ressourcer et donner de multiples pistes d'activités pour les enfants: découverte de la flore et la faune, jeux de plein air, nombreuses possibilités de ballades, visites des paysans et artisans de la région, etc...

Description d'une journée ordinaire:

- Après un trajet d'environ 45 minutes en car, nous arrivons sur le terrain du Camp,

celui-ci se situant au pied du Vuache.

Les enfants descendent et rangent leurs sacs à dos dans des tentes mises à leur disposition. Quelques instants plus tard on annonce un rassemblement devant le bâtiment. Quelques règles indispensables pour la sécurité et la bonne marche du Camp sont alors répétées, puis les moniteurs proposent à ceux qui le désirent un choix d'activités, par exemple, bricolages, sports, promenades, tournois de tennis de table ou autres...

Ainsi de petits groupes se forment pour jouer, créer, apprendre, fabriquer, discuter; chaque groupe étant sous la responsabilité d'un, voire plusieurs moniteurs.

A 12h30 les enfants sont appelés pour le repas, celui-ci étant simple, mais bon et équilibré. Après ce moment de pause, les ateliers reprennent ou de grands jeux sont organisés.

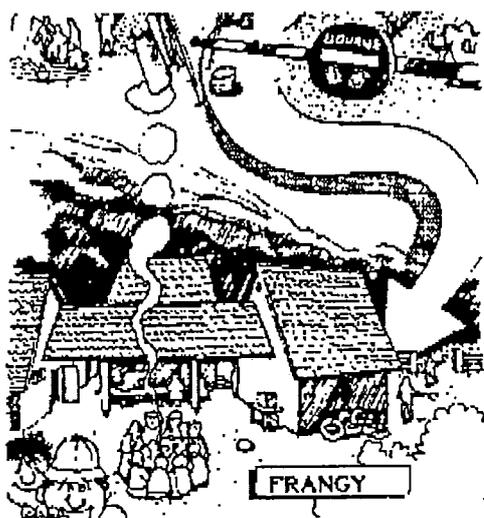
Les journées sont courtes quand on s'amuse bien...

A 16h30 nous prenons un goûter puis rentrons sur Genève.

Nous tenons à remercier les clubs d'aînés de la commune de Vernier pour leur participation active et chaleureuse aux deux journées organisées dans le cadre des journées de rencontres enfance et troisième âge.

## STATISTIQUE DE FREQUENTATION DES ENFANTS PENDANT LES MOIS DE JUILLET ET D'AOUT 1990

1ère semaine de juillet	: 67 enfants
2ème semaine de juillet	: 71 enfants
3ème semaine de juillet	: 67 enfants
4ème semaine de juillet	: 44 enfants
1ère semaine d'août	: 43 enfants
2ème semaine d'août	: 48 enfants
3ème semaine d'août	: 54 enfants
4ème semaine d'août	: 30 enfants



## 3.4. PERSPECTIVES D'AVENIR

L'encadrement: selon les indications de la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres les normes d'encadrement pour les activités enfants «un moniteur peut avoir la charge d'un groupe de huit enfants; il faut cependant nuancer ce «dosage» en fonction de la nature de l'activité (activités à risques nécessitant davantage de surveillance, voire des compétences accrues), et de l'âge des participants (la norme répond aux critères d'encadrement pour une activité normale destinée à des enfants de 8 ans; en deçà, l'encadrement devrait être supérieur, et, à l'inverse, moins important pour les plus grands)».

Ainsi, nous souhaiterions renforcer l'encadrement des deux équipes.

Pour Sézegnin, l'engagement d'un moniteur en plus pour le mois de juillet permettra d'accueillir 56 enfants. En août, le nombre étant fixé à 49 enfants.

Pour Frangy, nous souhaiterions répartir les forces de travail de la manière suivante: 8 moniteurs pour le mois de juillet et 6 pour le mois d'août. Cette répartition, nous permettra de recevoir 64 enfants en juillet et 48 en août.

### PERMANENCE DU MATIN

Pour l'été 1991, et à titre expérimental, les équipes d'animation souhaitent introduire une permanence d'accueil dès 7 h. à la Maison de Quartier pour le mois de juillet et au Centre de Loisirs des Avanchets pour le mois d'août. Par cet accueil, nous aimerions surtout rendre un service aux parents qui travaillent. Il permettra également aux parents de réaliser les liens existants entre les animateurs du Centre Aéré et ceux des Maisons de Quartier.

Un bilan à la fin de l'été est bien-sûr prévu afin de bien évaluer ces changements.

## 4. L'EQUIPE D'ANIMATION

L'équipe d'animation est composée de sept personnes, auxquelles s'ajoute Mme Tina Redha, secrétaire, qui se répartissent les différents secteurs d'animation comme suit:

**CHAUTEMS LEURS** Dominique (75%) : - Activités pédagogiques  
- Administration et finances

(remplacée par **DE MONTMOULLIN**, Marie pendant son congé maternité)

**HERZIG** Astrid (75%) : - Secteur enfants (Club du jeudi)  
- Camps, Centre Aéré...

**BODMER** Claude (75%) : - Accueil à la MQAL  
- Animation intra-muros (fêtes, expo, soirée repas, concert....)  
- Maintenance des bâtiments et du matériel

**PEREZ** Luis (50%) : - Activités culturelles (VSR)  
- Animation extra-muros  
(fête de l'escalade, rallye....)

**GOMENSORO** Roberto (50%) : - Média (Orpailleur, autres publ.)

**MARTIN** Michel (50%) : - Secteur adolescents à la Carambole  
et (accueil, camp, ski, sorties....)

**BROCH** Philippe (50%)

(remplacé par **PIAGET**, Nadia (50%) à partir de 1er janvier 1991) :

**REDHA** Tina (50%) : - Secrétariat  
- Accueil

## Le départ de Philippe

Nous ne verrons plus sa haute silhouette se pencher pour passer les portes. Ses cheveux fous décrocher les néons. Son teint rose et frais de campagnard Vaudois ne réjouira plus nos timides adolescentes. Sa pétaradante moto ne souillera plus, de son huile bon marché, notre parking. Son éternel sourire candide n'enchantera plus nos dimanches de brouillard.

Philippe nous a plantés après quatre années d'enquête méticuleuse et obscure, pour reprendre son activité de psychologue, une boule de cristal sous le bras. (De toute façon il était nul au baby foot et discutable au ping-pong !). Ce que nous regrettons le plus, c'est son intimité et ses compétences en comportementalisme animal, qui nous aidaient (particulièrement au printemps) à mieux comprendre certaines attitudes de nos usagers.

Heureusement, il est déjà avantageusement remplacé par une jeune fille (de taille normale ! ) prénommée Nadia. Fraîchement débarassée de ses études socio-truc, elle ne sait pas encore où elle a mis les pieds, mais semble douée d'une patience d'entomologiste et armée d'un courage d'ethnologue qui lui seront bien utiles pour survivre dans cette jungle impitoyable.

Salut donc à toi Philippe, et merci d'avoir su me supporter si longtemps. Et bonjour à toi Nadia, à qui je souhaite beaucoup de plaisir.

Michel Martin





